

**Kriterien für die Vergabe des
„SÜDTIROLER
WISSENSCHAFTSPREISES“**

*Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006,
Nr. 14*

Artikel 1**Ziele**

(1) Die im mehrjährigen Landesplan für Forschung und Innovation in Südtirol festgelegten Ziele der Forschung sind:

1. die Verbesserung der Leistungsfähigkeit der bestehenden Institutionen,
2. der Aufbau und die Entwicklung von Humankapital,
3. der Kapazitäts- und Kompetenzaufbau in der bedarfsorientierten Forschung,
4. die Vernetzung der bestehenden Institutionen im Bereich der Forschung.

(2) Diese Kriterien regeln gemäß Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, und der entsprechenden Durchführungsverordnung (Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Dezember 2008, Nr. 71) die Modalitäten der Vergabe des „Südtiroler Wissenschaftspreises“. Dieser verfolgt das Ziel, Wissenschaftler und Wissenschaftlerinnen auszuzeichnen, die herausragende wissenschaftliche Leistungen erbracht haben und in der fachspezifischen internationalen Scientific Community eine anerkannte Stellung einnehmen.

(3) Einschlägige Vorschriften:

- a) Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14,
- b) Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Dezember 2008, Nr. 71 (Durchführungsverordnung zur Förderung der Forschung).

Artikel 2**Förderung**

(1) Das Land Südtirol sieht die Verleihung des

**Criteria per la concessione del “PREMIO
SCIENTIFICO dell’Alto Adige”**

Articolo 9, legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14

Articolo 1**Finalità**

(1) Gli obiettivi della ricerca stabiliti nel Piano pluriennale provinciale per la ricerca scientifica e l’innovazione in Alto Adige sono:

1. il miglioramento dell’efficienza delle istituzioni esistenti;
2. la struttura e lo sviluppo del capitale umano;
3. lo sviluppo di capacità e competenze nella ricerca orientata ai bisogni;
4. la messa in rete delle istituzioni esistenti nell’ambito della ricerca.

(2) I presenti criteri disciplinano, in conformità all’articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e al relativo regolamento di esecuzione (decreto del Presidente della Provincia 11 dicembre 2008, n. 71), le modalità di concessione del “Premio scientifico dell’Alto Adige”. Il premio è finalizzato a premiare scienziati e scienziate che hanno svolto attività di ricerca scientifica straordinarie e che sono riconosciuti dalla comunità scientifica internazionale del loro settore.

(3) Normativa di riferimento:

- a) articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14;
- b) decreto del Presidente della Provincia 11 dicembre 2008, n. 71 (Regolamento di esecuzione concernente la promozione della ricerca scientifica).

Articolo 2**Agevolazione**

(1) La Provincia autonoma di Bolzano prevede

„Südtiroler Wissenschaftspreis“ als Anerkennung von hervorragenden Leistungen auf dem Gebiet der Wissenschaft und Forschung vor.

(2) Der „Südtiroler Wissenschaftspreis“ kann für alle Fachdisziplinen beantragt werden.

Artikel 3

Finanzielle Mittel, Art und Höhe des „Südtiroler Wissenschaftspreis“

(1) Die Landesregierung gewährt **in jedem geraden Jahr** den „Südtiroler Wissenschaftspreis“.

(2) In Ermangelung von geeigneten Personen behält sich die Landesregierung das Recht vor, auf Vorschlag der Jury laut Artikel 7 Absatz 3 keinen „Südtiroler Wissenschaftspreis“ zu gewähren.

(3) Der „Südtiroler Wissenschaftspreis“ wird als einmaliges Preisgeld gewährt und beträgt 15.000,00 Euro (Bruttobetrag). Von diesem Betrag wird die in den geltenden steuerrechtlichen Bestimmungen vorgesehene Steuer abgezogen.

(4) Der „Südtiroler Wissenschaftspreis“ ist mit Stipendien oder anderen Preisen öffentlicher oder privater Einrichtungen kumulierbar.

Artikel 4

Teilnahmebedingungen

(1) Die Bewerbung erfolgt durch Eigenbewerbung, durch eine dritte Person oder durch ein Mitglied der Jury laut Artikel 7 Absatz 3.

(2) Bei Einreichung der Bewerbung muss die vorgeschlagene Person seit mindestens 15 Jahren Tätigkeiten im Bereich der Wissenschaft bzw. der Grundlagen- oder angewandten Forschung ausüben und ihre wissenschaftliche Tätigkeit muss für Südtirol von besonderer Bedeutung sein.

Artikel 5

Termin für die Einreichung des Antrags

(1) Der Bewerbungsantrag ist bis zum **31. Oktober** des Jahres, in dem der Preis ausgeschrieben wird, einzureichen.

l'assegnazione del “Premio scientifico dell’Alto Adige” come riconoscimento di attività straordinarie nel campo della scienza e della ricerca.

(2) Il “Premio scientifico dell’Alto Adige” può essere richiesto per ogni disciplina scientifica.

Articolo 3

Risorse finanziarie, forma ed entità del “Premio scientifico dell’Alto Adige”

(1) La Giunta provinciale concede **ogni anno pari** il “Premio scientifico dell’Alto Adige”.

(2) In mancanza di persone idonee la Giunta provinciale, su proposta della giuria di cui all’articolo 7, comma 3, si riserva la facoltà di non concedere il “Premio scientifico dell’Alto Adige”.

(3) Il “Premio scientifico dell’Alto Adige” viene concesso come premio in denaro una tantum e ammonta a euro 15.000,00 (importo lordo). Su questo importo saranno applicate le imposte previste dalle vigenti disposizioni fiscali.

(4) Il “Premio scientifico dell’Alto Adige” è cumulabile con borse di studio o altri premi concessi da istituzioni pubbliche o private.

Articolo 4

Condizioni di partecipazione

(1) La candidatura avviene tramite autocandidatura, candidatura tramite una terza persona o candidatura tramite un membro della giuria di cui all’articolo 7, comma 3.

(2) Al momento della presentazione della candidatura la persona proposta deve svolgere attività nel campo della scienza o della ricerca fondamentale o applicata da almeno 15 anni e l’attività di ricerca svolta deve essere particolarmente significativa per l’Alto Adige.

Articolo 5

Termine per la presentazione della domanda

(1) La domanda di candidatura deve essere presentata entro il **31 ottobre** dell’anno in cui il premio viene bandito.

(2) Der Antrag kann durch Pec oder E-Mail an die Pec E-Mail-Adresse der zuständigen Landesabteilung, persönlich oder durch Post, eingereicht werden. Den durch E-Mail oder Post eingereichten Anträgen muss eine Kopie des Personalausweises der Antragssteller/in angehängt werden.

Wird der Antrag auf dem Postwege übermittelt, so gilt das Datum des Stempels des Annahmepostamtes.

Artikel 6

Antrag und Unterlagen

(1) Der Antrag muss innerhalb des Termins laut Artikel 5 sowie nach den Vorgaben der zuständigen Landesabteilung eingereicht werden.

(2) Der vollständige Antrag besteht aus folgenden Teilen:

- a) ausgefülltes Antragsformular,
- b) Beschreibung der wissenschaftlichen Arbeit des Preisanwärters oder der Preisanwärterin (max. 3 Seiten),
- c) wissenschaftlicher Lebenslauf des Preisanwärters oder der Preisanwärterin (max. 5 Seiten),
- d) Verzeichnis der wissenschaftlichen Publikationen des Preisanwärters oder der Preisanwärterin,
- e) Auflistung von bereits geförderten Projekten des Preisanwärters oder der Preisanwärterin mit Angabe der jeweiligen Fördergeber,
- f) Angabe allfälliger Preise, die dem Preisanwärter oder der Preisanwärterin bereits verliehen wurden.

(3) Weiters können dem Antrag allfällige Empfehlungsschreiben beigelegt werden.

(4) Das Antragsformular muss vollständig ausgefüllt und vom Antragssteller/in unterzeichnet werden. Wird der Antrag in Papierform übermittelt, muss auch eine digitale Kopie via E-Mail eingereicht werden.

(5) Das Antragsformular sowie die Anlagen laut Absatz 2 müssen in englischer Sprache eingereicht werden.

Artikel 7

Begutachtungsverfahren

(2) La domanda può essere inoltrata via Pec, via Email ordinaria all'indirizzo Pec della Ripartizione provinciale competente oppure di persona o per posta ordinaria. Alle domande trasmesse per Email o per posta ordinarie deve essere allegata copia della carta di identità del richiedente. Per le domande trasmesse tramite posta fa fede la data del timbro dell'ufficio postale accettante.

Articolo 6

Domanda e documentazione

(1) La domanda deve essere presentata, entro il termine di cui all'articolo 5, in conformità alle indicazioni predisposte dalla Ripartizione provinciale competente.

(2) La domanda completa è composta dalle seguenti parti:

- a) modulo di domanda compilato;
- b) descrizione dell'attività scientifica del candidato o della candidata (max. 3 pagine);
- c) curriculum scientifico del candidato o della candidata (max. 5 pagine);
- d) elenco delle pubblicazioni scientifiche del candidato o della candidata;
- e) elenco dei progetti agevolati in passato del candidato o della candidata, con indicazione del sostenitore;
- f) indicazione di eventuali premi concessi in passato al candidato o alla candidata.

(3) Inoltre possono essere allegate alla domanda eventuali lettere di raccomandazione.

(4) Il modulo di domanda deve essere compilato per intero e firmato dalla persona che presenta la candidatura. Se la domanda viene presentata in forma cartacea, una copia deve essere consegnata anche in forma digitale via e-mail.

(5) Il modulo di domanda e gli allegati di cui al comma 2 devono essere presentati in lingua inglese.

Articolo 7

Procedura di valutazione

(1) Die zuständige Landesabteilung prüft in einer ersten Stufe, ob die Anträge und die beigefügten Unterlagen vollständig und ordnungsgemäß eingereicht wurden. Sind die Unterlagen nicht vollständig, können die fehlenden Dokumente von der obengenannten Abteilung nachgefordert werden. Werden diese nicht innerhalb der vorgesehenen Frist nachgereicht, so wird der Antrag archiviert.

(2) Nach Abschluss der Überprüfung laut Absatz 1 werden Anträge, deren Unterlagen vollständig sind, der Jury laut Absatz 3 zur Bewertung vorgelegt.

(3) Die Jury setzt sich aus den folgenden Personen zusammen:

- a) ein Vertreter/eine Vertreterin der Wissenschaft und Forschung der Freien Universität Bozen,
- b) ein Vertreter/eine Vertreterin der Wissenschaft und Forschung der Europäischen Akademie Bozen,
- c) ein Vertreter/eine Vertreterin der Wissenschaft und Forschung des Land- und Forstwirtschaftlichen Versuchszentrums Laimburg,
- d) vier externe Fachexperten/Fachexpertinnen.

(4) Die Jury wird von der zuständigen Landesabteilung ernannt und bleibt für die laufende Legislaturperiode im Amt.

(5) Den Vorsitz in der Jury führt einer der externen Fachexperten oder eine der externen Fachexpertinnen. Die Fachexperten und Fachexpertinnen werden von der zuständigen Landesabteilung namhaft gemacht, welche auch das Sekretariat der Jury stellt.

(6) Die Jury nimmt die Bewertung der eingegangenen Anträge vor und übermittelt der zuständigen Landesabteilung den Vorschlag für den Gewinner oder die Gewinnerin des „Südtiroler Wissenschaftspreises“.

(7) Die Jury kann sich für die Begutachtung an externe Fachleute wenden.

(8) Der Vorschlag für den Gewinner oder die Gewinnerin des „Südtiroler Wissenschaftspreises“ bedarf mindestens einer Zwei-Drittel-Mehrheit der Mitglieder der Jury.

(9) Die Bewertung erfolgt nach folgenden Kriterien:

- a) Beurteilung der wissenschaftlichen Qualität

(1) La Ripartizione provinciale competente effettua un primo esame delle domande al fine di verificare la completezza e regolarità delle stesse e della documentazione allegata. Se la documentazione non è completa, la suddetta Ripartizione potrà richiedere l'integrazione della documentazione mancante. Se questa non dovesse pervenire entro il termine stabilito, la domanda sarà archiviata.

(2) Al termine dell'istruttoria di cui al comma 1, le domande la cui documentazione risulti completa vengono sottoposte alla valutazione della giuria di cui al comma 3.

(3) La giuria è composta dalle seguenti persone:

- a) un/una rappresentante della scienza e della ricerca della Libera Università di Bolzano;
- b) un/una rappresentante della scienza e della ricerca dell'Accademia Europea di Bolzano;
- c) un/una rappresentante della scienza e della ricerca del Centro per la Sperimentazione Agraria e Forestale Laimburg;
- d) quattro esperti/esperte esterni.

(4) La Giuria viene nominata dalla Ripartizione provinciale competente e rimane in carica per la durata della legislatura corrente.

(5) La giuria è presieduta da uno degli esperti esterni o da una delle esperte esterne. Gli esperti e le esperte sono nominati/nominate dalla Ripartizione provinciale competente. La segreteria della giuria è gestita dalla stessa Ripartizione.

(6) La giuria valuta le domande presentate e inoltra la proposta per il vincitore o la vincitrice del "Premio scientifico dell'Alto Adige" alla Ripartizione provinciale competente.

(7) La giuria può avvalersi di ulteriori pareri di esperti esterni per svolgere la valutazione

(8) La proposta per il vincitore o la vincitrice del "Premio scientifico dell'Alto Adige" necessita di una maggioranza di almeno due terzi dei membri della giuria.

(9) La valutazione è effettuata sulla base dei criteri di seguito elencati:

- a) valutazione della qualità scientifica e della

und fachlichen Qualifikation des Preisanwärters oder der Preisanwärterin auf der Basis seiner/ihrer bisherigen wissenschaftlichen Leistungen,

b) Originalität, Innovationskraft und Wirkung der wissenschaftlichen Leistungen des Preisanwärters oder der Preisanwärterin,

c) Einbettung des Preisanwärters oder der Preisanwärterin in die internationale Forschungslandschaft.

Artikel 8

Gewährung des Wissenschaftspreises

(1) Der „Südtiroler Wissenschaftspreis“ wird mit Beschluss der Landesregierung gewährt.

(2) Die Auszahlung des Preisgeldes erfolgt in einer einzigen Rate durch Überweisung auf das Bankkonto des Gewinners oder der Gewinnerin.

qualificazione professionale del candidato o della candidata sulla base delle sue attività scientifiche finora svolte;

b) originalità, forza innovativa e impatto delle prestazioni scientifiche del candidato o della candidata;

c) collocazione del candidato o della candidata nel panorama scientifico internazionale.

Articolo 8

Concessione del premio scientifico

(1) Il “Premio scientifico dell’Alto Adige” viene concesso con deliberazione della Giunta provinciale.

(2) Il premio è liquidato in un’unica soluzione e accreditato sul conto corrente del vincitore o della vincitrice.